

# En chemin

# في الطريق



n°7 - Octobre et novembre 2019



Voilà que cela fait un an déjà que nous avons lancé *En Chemin* dans sa forme actuelle et je suis heureux de dire que le retour a été largement positif. J'espère que nous arriverons à continuer à partager entre nous les nouvelles, les joies et les peines de notre vie au Sahara pour mieux apporter, en faisant chemin ensemble, la Bonne Nouvelle à tous nos frères et sœurs.

Ce mois d'octobre nous arrive avec notre attention particulière à la Mission que le Seigneur nous confie. L'Église entière, "baptisée et envoyée", célèbre ce mois missionnaire extraordinaire, suite à la demande de notre Saint-Père le pape François. Vous avez reçu le livret et le message que nous, les évêques d'Algérie, vous proposons pour vivre ce mois. Si notre inspiration de la troisième semaine, choisie par notre diocèse du sud, est sainte Joséphine Bakhita, c'est un rappel que nous sommes fort ancrés dans notre Afrique et conscients de la souffrance, l'esclavage même, qui coexistent avec les richesses et les joies de ce grand continent qui est le nôtre. Le chemin de Bakhita l'a menée du sud vers le nord, du Soudan en Europe, en mission et comme témoin. Que nous, venant de partout, suivions son exemple.

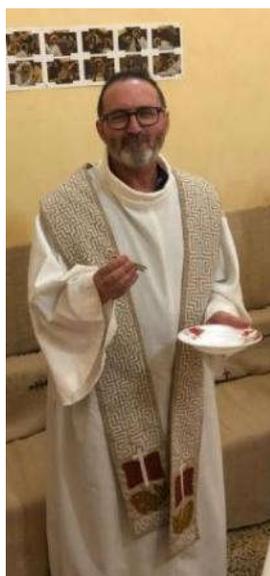
Notre pays est toujours dans un temps d'incertitude et de changement, même si cela semble moins apparent dans nos régions du sud qu'au nord. Notre rôle en tant qu'Église est de prier sans cesse pour la justice et la paix, tout en laissant à chacun selon sa situation d'exercer ses droits civiques, dans le respect des lois et des personnes. Notre maître, Jésus, nous demande cet amour, ce refus de juger nos frères mais plutôt de leur offrir la main et parfois même la joue. Soyons en chemin avec Lui et avec tous ses – nos – frères et sœurs en ces jours.

Ce sera le vendredi 8 novembre que notre petite paroisse de Notre-Dame des Sables à Hassi Messaoud célébrera ses 60 ans, jubilé de diamant. Pendant des décennies, des ouvriers expatriés chrétiens qui oeuvrent dans le domaine pétrolier dans la région ont trouvé cette église comme lieu de prière, de sacrements et de rappel que le Seigneur est présent partout. Leur soutien à l'Église et à la paroisse nous encourage. Nous les portons dans notre prière souvent, et surtout le 18 de chaque mois.

Depuis le début de l'année, notre paroisse à Tamanrasset est sans prêtre résident, et les prêtres visiteurs ne sont pas fréquents. Des demandes, surtout aux prêtres de la famille spirituelle de notre cher Bx Charles de Foucauld nous amènent quelques réponses assez positives et nous pouvons espérer que la communauté de Tam trouvera de nouveau un pasteur sur place. L'arrivée récente du P. Jesús à El Meniaa nous encourage. Espérons et prions dans la joie !

+ John

# Des nouvelles de partout



\* **Jesús est arrivé !** Jesús CERVERA CAPELLA, prêtre *Fidei Donum* du diocèse de Valence en Espagne, est nommé curé de la paroisse d'El Meniaa. Il vient d'y être installé par notre vicaire général et son prédécesseur, Bertrand Gournay, qui lui en a donné 'la clef' (cf. ci-contre). Il loge à Dar Leclerc. Nous sommes tous très heureux de lui souhaiter la bienvenue, et une belle vie à proximité du bienheureux Frère Charles de Jésus ; il est d'ailleurs membre de la Fraternité Jésus Caritas.

Ses coordonnées : BP 63 – 47300 El Meniaa – tél : +213 5 41 87 76 92 –  
courriel : donjece@hotmail.com

\* Chez les **Petites Soeurs de Jésus à Touggourt**, PS Thuy Linh est revenue d'un séjour au Vietnam et a repris ses activités de jardinière en collaboration avec PS Béatrice. PS Jasmin est partie début septembre continuer sa formation en Allemagne.

\* Notre évêque émérite, **Claude Rault**, profite de la température plus clémente de ce mois d'octobre pour faire sa visite annuelle dans le diocèse ; à la demande de son successeur, il a fait un 'saut' jusque Tamanrasset pour célébrer avec les chrétiens orphelins de leur curé.

\* **Félicitations** à Abigaëlle et Didier, de Tam, pour la naissance du petit Christian, frère de Martin.

\* Les évêques de la CERNA (Conférence des Evêques de la Région Nord de l'Afrique) viennent de se réunir à Rome du 20 au 25 septembre 2019. Vous pouvez accéder à leur communiqué final sur le site de l'Eglise en Algérie en cliquant sur ce lien : [communiqué](#)

\* **Monseigneur Xavier Malle**, évêque de Gap, va venir découvrir le diocèse, et aussi l'Algérie, pendant une semaine. C'est notre vicaire général, dont il est l'évêque français, qui lui fera bientôt visiter quelques lieux emblématiques du sud. Marhaba !

## Sur le chemin, les annonces

\* **Mois missionnaire** : Vous pouvez suivre la proposition de l'Église d'Algérie pendant le mois d'octobre en vous connectant sur la première page de son site : [mois missionnaire \(octobre 2019\)](#)

\* Le 11 octobre, arrivent à Adrar les 6 personnes qui vont travailler l'arabe dialectal avec le p. Marek, pour une première session intensive de deux mois. Il y a parmi elle un prêtre PIME ivoirien venu d'Alger, le p. Constant Koffi Kouadio, et cinq diocésains : Annammal, de Hassi Messaoud, Zbéchek, de l'Assekrem, Bernadette, de Timimoun, Anna, de Ain Sefra, et Lalaina, de El Meniaa. Bonne rentrée à tous !

\* **Tournée du Projet Pastoral** : la deuxième étape du projet pastoral de notre évêque vient de démarrer ; Bertrand Gournay, accompagné de l'un ou l'autre membre de l'équipe de suivi (=le conseil épiscopal), entame une tournée des communautés. Le but de cette tournée est la réflexion et l'organisation de la mise en oeuvre du projet.

\* Le vendredi 8 novembre prochain aura lieu le **jubilé des 60 ans de la paroisse de Hassi Messaoud**, avec la présence de notre évêque +John. Si vous voulez venir à la fête, renseignez-vous auprès du P. Davide : [courriel](#)

\* Le 'projet Tam' démarre : les Petites Soeurs du Sacré Coeur (dont PS Martine est pour le moment l'unique membre à Tamanrasset) et le diocèse commencent la construction d'une nouvelle maison pour les Petites Soeurs, à la place de leur ancien logement. Là pourront vivre une communauté agrandie et d'autres soeurs ou laïques, pour une présence de vie accrue dans le grand sud. Nous espérons que la maison sera vite en mesure de s'ouvrir.

### Calendrier de notre évêque Octobre-novembre 2019

8-11 octobre : Timimoun et  
Beni Abbès

20-21 oct. : Visite de Mgr Xavier  
Malle, évêque de Gap en France

24-28 oct. : Alger : *Monica*-  
Évêques et vicaires généraux

31 oct. : Conseil épiscopal à  
Ghardaïa

8 nov. : Jubilé à Hassi Messaoud



في الطريق

En chemin

billet bimestriel du diocèse de Laghouat-Ghardaïa  
N° 7 – octobre et novembre 2019

Secrétariat de l'évêché :  
[sec.evghardaia@gmail.com](mailto:sec.evghardaia@gmail.com)

# En route, les marcheurs

*La fraternité des Franciscaines Missionnaires de Marie, qui vit à Ain Sefra, se présente à nous :*

Notre congrégation est née en Inde en 1877. Bse Marie de la Passion en est la fondatrice. Nous sommes présentes dans la plupart des pays du monde et vouées à la mission universelle.



Ain Sefra vue de la dune du Mekter – au fond, les monts des Ksour

La date de fondation ici à Ain Sefra est le 25 décembre 2005. Nous sommes actuellement quatre sœurs. Nous vivons dans une maison qui appartenait auparavant aux Pères Blancs. Le Père Comminardi en était le dernier. Nous avons hérité du bon souvenir qu'il a laissé auprès des gens jusqu'à ce jour.

La fraternité est au service des enfants handicapés IMC., pour la rééducation et la fabrication du matériel de rééducation. Le gros du travail se fait chez nous à la maison, et à domicile pour certains enfants.



Nous veillons à accompagner les parents de façon à ce qu'ils fassent les démarches nécessaires pour leur enfant et qu'ils puissent vraiment collaborer au travail de rééducation. Nous avons aussi la responsabilité de la visite aux prisonniers chrétiens de Béchar, El Bayadh, El Abiodh Sidi Cheikh et Ain Sefra.



Nous avons un jardin où chacune met du sien pour qu'il soit beau et productif.

L'Eucharistie est le centre de notre vie. Notre petite chapelle nous accueille, pour notre prière personnelle et commune.

Ludi, Anna, Isabelle et Agnès

Pour mieux connaître notre famille franciscaine :

[Franciscaines Missionnaires de Marie](#)



# Provision de Route

*En l'honneur des soixante ans de la paroisse catholique de Hassi Messaoud  
nous vous présentons, en italien, en arabe et en français,  
la prière écrite par M. Claudio Barbolini, un travailleur du pétrole :*

Nostra Signora delle Sabbie

Oh, Nostra Signora delle Sabbie,  
a te noi ci rivolgiamo,  
noi uomini resi aridi nei sentimenti,  
e dalla lontananza dai nostri cari.  
A te ci rivolgiamo,  
noi uomini resi duri dal pesante lavoro nel deserto.  
Stendi su di noi e sulle nostre famiglie il tuo manto benedicente.  
Proteggi ed aiutaci a perseverare nella nostra fede.

Oh, Nostra Signora delle Sabbie,  
volgi il tuo sguardo amorevole sugli ammalati,  
infondi loro la speranza della guarigione,  
consolali nella loro malattia.

Oh, Nostra Signora delle Sabbie,  
a te ci rivolgiamo, noi poveri peccatori,  
a te rimettiamo le nostre mancanze.  
Perdonaci, consolaci, aiutaci  
ad affrontare le avversità della vita.

Infine, Madre Santa, poni ai piedi di Gesù,  
Tuo Figlio e Nostro Signore,  
le nostre pene, le nostre miserie e le nostre speranze.

Amen.

*Notre-Dame des Sables*

O Notre-Dame des Sables,  
à toi nous nous confions,  
nous hommes devenus arides dans les sentiments,  
par la distance de nos proches.  
A toi nous nous adressons, nous les hommes rendus durs  
par le lourd travail dans le désert.  
Étends sur nous et sur nos familles,  
ton manteau de bénédictions.  
Protège-nous et aide-nous à persévérer dans la foi.

O Notre-Dame des Sables,  
Porte ton regard d'amour sur les malades,  
insuffle en eux l'espoir de la guérison,  
console-les dans leur maladie.

O Notre-Dame des Sables,  
Porte ton regard d'amour sur les malades,  
insuffle en eux l'espoir de la guérison,  
console-les dans leur maladie.



في الطريق

*En chemin*

billet bimestriel du diocèse de Laghouat-Ghardaïa  
N° 7 - octobre et novembre 2019

صلاة للعدراء سيدة الرمال:

يا سيدتنا العذراء سيدة الرمال،  
نستودع أنفسنا لديك،  
فنحن أناس أصبحنا مشاعرنا جافة،  
وجعلنا أحبائنا على مسافة منا.  
لك نتحدث عن أنفسنا،  
نحن البشر الذين أصبحنا قساة بسبب العمل الثقيل في  
الصحراء.

ضعي علينا وعلى عائلاتنا، ثوب بركتك.  
احمينا وساعدينا على أن نثبت في الإيمان.

أيتها العذراء سيدة الرمال،  
ضعي نظراتك الممتلئة بالحب على المرضى،  
اغرسي فيهم الأمل في الشفاء،  
عزيهم في مرضهم.

يا سيدتنا العذراء سيدة الرمال،  
لك نتحدث عن أنفسنا، نحن الخطاة الفقراء،  
فيك نضع ما ينقصنا.  
سامحينا، وعزينا،  
ساعدينا في مواجهة محن الحياة.

أخيراً، أيتها الأم المقدسة، ضعني عند قدمي يسوع،  
ابنك وربنا، أحزاننا، بؤسنا، وآمالنا.  
أمين.

O Notre-Dame des Sables,  
à toi nous nous adressons, nous pauvres pécheurs,  
en toi nous remettons nos manques.  
Pardonne-nous, console-nous,  
aide-nous à affronter les adversités de la vie.

Enfin, Sainte Mère, mets au pieds de Jésus,  
ton Fils et Notre Seigneur,  
nos peines, nos misères, et nos espoirs.

Amen.

Secrétariat de l'évêché :

[sec.evghardaia@gmail.com](mailto:sec.evghardaia@gmail.com)